



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 11.10.2007
COM(2007) 600 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към
глобализацията**

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Междуетноститутуционалното споразумение от 17 май 2006 г.¹ дава възможност за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията чрез механизъм за гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR над съответните функции от финансовата рамка. Правилата за допустимост, приложими за участията на Фонда, са посочени в Регламент (ЕО) № 1927/2006² на Европейския парламент и на Съвета.

Службите на Комисията направиха задълбочен преглед на двете заявления, подадени от Германия и Финландия в съответствие с Регламент (ЕО) 1927/2006, и по-специално членове 2, 3, 4, 5 и 6 от него.

Най-важните елементи от оценките могат да бъдат обобщени както следва:

Дело EGF/2007/03/DE/BENQ

1. Заявлението бе представено от германските власти на Комисията на 27 юни 2007 г. То се основаваше на специфичните критерии за интервенция от член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
2. Заявлението се отнася до съкращения в две дъщерни фирми на BenQ, по-точно BenQ Mobile GmbH&Co OHG (производство на мобилни телефони) и Inservio GmbH (предоставяне на сервизни услуги за мобилните телефони на Siemens и BenQ). То представя общо 3 303 съкращения по време на четиримесечния референтен период (от 22 декември 2006 г. до 21 април 2007 г.), от които 2 828 са настъпили в BenQ Mobile GmbH&Co OHG и 475 в Inservio GmbH. Съкращенията са настъпили в резултат на оттеглянето от BenQ на всякаква финансова подкрепа за своите две германски дъщерни фирми, което е причинило тяхната неплатежоспособност. 3. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. Сред производителите на мобилни телефони съществува обща тенденция към делокализация на тяхното производство в Азия, предимно в Китай. Основните причини за тази делокализация в Китай са на първо място сравнителните преимущества, свързани с разходите за производство, но също така близостта на технологичните партньори и силно увеличение на местното търсене. Съгласно заявлението разходите за сглобяване на мобилен телефон възлизат на около 8 до 10 EUR за един брой, когато производството е в страни с високи заплати като Германия, докато в Китай тези разходи са около 1,50 EUR за един брой. Счита се, че за периода 2005—2008 г. се счита, че търсенето в световен мащаб на мобилни телефони ще се увеличи с 9%, за същия период това увеличение в Европа се определя в размер на около 5 % и в Китай в размер около 13 %.
4. В периода 2001—2006 г. световното производство на мобилни телефони се увеличи от 400 милиона на 991 милиона броя. През 2001 г. производството в

¹ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

² ОВ L 406, 30.12.2006, стр. 1.

Китай достигна 80 милиона броя или 20 % от световното производство. През 2006 г. Китай произведе 450 милиона броя или 45 % от световното производство. През 2002 г. 46 % от китайското производство на мобилни телефони бе за износ, през 2006 г. дялът на износа се увеличи до 75 %, т.е. възлизаше на 340 милиона броя от общия брой на произведените 450 милиона броя.

5. Преди закриването на германските производствени обекти производственият капацитет на BenQ (брой мобилни телефони) бе разпределен както следва: Китай: 30 милиона, Тайван: 5 милиона, Бразилия: 15 милиона и Германия: 15 милиона броя. Използването на производствения капацитет бе 75 % в Китай, 40 % в Тайван, 45 % в Бразилия и 60 % в Германия. BenQ оповести своето решение да премести производството от Германия в своите производствени обекти в Китай, Тайван и Бразилия. От информацията, осигурена от BenQ Corporation³ се вижда, че тенденцията към делокализация на производството също се наблюдава при данните за заетостта: през 2003 г. в Европа (ЕС-27 и бившия Съветски съюз) бяха 31 % от общия брой работници, а в Китай 15 %, през 2006 г. в Европа тази цифра спадна до 24 %, а в Китай се увеличи до 18 %.
6. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1972/2006, Германия предостави следните документи: Германия потвърди, че финансовия принос от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕПФГ) не замества мерките, които са задължение на предприятията по силата на националното законодателство или колективните споразумения. В Германия предприятията са задължени да приемат социален план, с цел да смекчат възможния отрицателен икономически ефект върху работниците при смяна на дейността. При все това, това задължение не се отнася до нови предприятия по време на първите четири години след тяхното откриване. Това е случаят с двете германските дъщерни фирми на BenQ. В случаи на реструктуриране, германското трудово законодателство осигурява инструменти за трансфер, такива като трансферна компания, с цел да организира помощ на съкратените работници по един структуриран начин в търсенето на нова работа. При все това, не съществува правно задължение за създаване на трансферна компания. С цел да се демонстрира допълването с мерки, предприети на национално или местно ниво, заявлението прави разлика между допълнителния пакет на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията и първоначалния пакет от активни мерки на трудовия пазар, финансирани главно от националните власти и Siemens AG. Ключовият компонент на този първоначален пакет бе създаването на трансферна компания, която да действа в продължение на една година, от 1 януари до 31 декември 2007 г. Германия потвърди, че действията, финансирани по ЕФПГ, няма да получат помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2007/03/DE/BENQ, подадено от Германия, във връзка със съкращенията, направени поради неплатежоспособността на двете дъщерни фирми на BENQ, тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи структурни

³

Информационна страница на предприятието BenQ: <http://benqu.com/page/?pagelid=5>

промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, което засяга местната икономика. Предложен бе съгласуван пакет допустими персонализирани услуги за сумата от 25 532 300 EUR, от които исканото финансово участие на ЕФПГ е в размер на 12 766 150 EUR.

Дело EGF/2007/04/FI/PERLOS

1. Заявлението бе представено от финландските власти на Комисията на 18 юли 2007 г. То се основаваше на специфичните критерии за интервенция от член 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 относно малките трудови пазари и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
2. Заявлението информира за общо 899 съкращения в Perlos по време на референтния период (от 7 март 2007 г. до 6 юли 2007 г.), допълнени с още 9 съкращения в производствените обекти на подизпълнителите и операторите надолу по веригата, т.е. общия брой на съкращенията, настъпили в резултат на затварянето на производствените обекти на Perlos, е 908. В периода между 10 и 31 юли, Perlos е връчил предизвестие на още 7 души, които също отговарят на условията за прилагане на мерките. Съкращенията бяха причинени от решението на Perlos да преустанови производствената дейност във Финландия и да затвори двата завода, разположени в Joensuu и Kontiolahti на територията на Северна Карелия, до септември 2007 г.
3. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. Сред производителите на мобилни телефони съществува обща тенденция към делокализация на тяхното производство в Азия, предимно в Китай. Основните причини за тази делокализация в Китай са на първо място сравнителните преимущества на разходите за производство, но също така близостта на технологичните партньори и силно увеличение на местното търсене. Ключов фактор, определящ делокализацията е скоростта на производствения цикъл. Понастоящем от доставчиците при производството на мобилни телефони се очаква да отговарят на поръчките в рамките на 2 часа, „Just In Time“ (JIT), с цел да се спестят разходи за складова дейност и да се отговори незабавно на исканията на пазара. Това прави необходимо преместването на производствените обекти в непосредствена близост до големите търговски марки. Също така се съкращават транспортните разходи, което е особено важно за новото поколение от евтини мобилни телефони. За периода 2005—2008 г. се счита, че търсенето в световен мащаб на мобилни телефони ще се увеличи с 9%, за този период това увеличение в Европа се определя да е около 5%, а в Китай да е около 13%.
4. В периода 2001—2006 г. световното производство на мобилни телефони се увеличи от 400 милиона на 991 милиона броя. През 2001 г. производството в Китай достигна 80 милиона броя или 20 % от световното производство. През 2006 г. Китай произведе 450 милиона броя или 45 % от световното производство. През 2002 г. 46 % от китайското производство на мобилни телефони бе за износ, през 2006 г. делът на износа се увеличи до 75 %, т.е. възлизаше на 340 милиона броя от общия брой на произведените 450 милиона броя.
5. Преди затварянето на заводите във Финландия, персоналът на Perlos (включително временни работници) бе разпределен както следва: в ЕС-4207 души (във Финландия, Швеция и Унгария, включително 1 105 временни

работници), в Азия-7 612 души (основно в Китай и Индия, включително 4 605 временни работници), в Северна и Южна Америка-1 125 души (основно в Бразилия и Мексико, включително 5 временни работници). Във Финландия в края на 2006 г. в Perlos бяха заети 1 600 души (без нито един временен работник).

Що се отнася до организацията на производството, докато Финландия в първото тримесечие на 2007 г. все още осигуряваше 26 % от общата производствена площ на Perlos, що се отнася до квадратурата на площта, а Китай съответно 41 % и Индия 0 %, това се промени драстично през втората половина на 2007 г., когато Финландия осигурява) % от заводската площ, делът на Китай се покачва до 58 % и делът на Индия за пръв път достига до 12 %.

6. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1972/2006, Финландия предостави следните документи: Финландия потвърди *inter alia*, че финансовия принос от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (EGF) не заменя мерките, които са задължение на предприятията по силата на националното законодателство или колективните споразумения. Това се отнася особено до задълженията, които работодателите, наетите лица и службата по заетостта имат съгласно действащия модел на „сигурност на промяната.“ Финландските власти предоставиха доказателства, че предвидените действия осигуряват подкрепа за работниците и не се използват за реструктуриране на предприятия или сектори. Финландия също така потвърди, че допустимите действия, за които става дума в точки 15 и 17 в Съобщението (SEC(2007) 1228), не получават помощ от други финансови инструменти на Общността. Финландия спомена също за местен проект, финансиран от Европейския социален фонд (ЕСФ), наричан „Мост между различните фази на професионалния път“, който е различен, но допълва предложената подкрепа от ЕПФГ. Проектът се прилага в Северна Карелия от 1 октомври 2006 г. Целта му е да се създаде действащ модел, който да отговори на предизвикателствата, създадени от уволненията, да създаде наръчник с насоки, в който се събира информацията, касаеща уволненията и да открие и поддържа мерки, които допълват мерките от модела „сигурност на промяната.“

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2007/04/FI/PERLOS, подадено от Финландия, във връзка със съкращенията на 915 души, извършени поради затварянето на заводите на PERLOS и неговите подизпълнители в Северна Карелия, тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи структурни промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, което засяга местната икономика. Предложен бе съгласуван пакет допустими персонализирани услуги за сумата от 4 057 075 EUR, от които исканото финансово участие на ЕФПГ е в размер на 2 028 538 EUR.

Финансиране

Общият размер на годишния бюджет за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията е 500 милиона EUR. През 2007 г. за две предишни заявления вече са заделени 3 816 280 EUR и в наличност остават 496 183 720 EUR.

Сумата, предложена от Комисията за отпускане по Фонда, е основана на предоставената от кандидата информация.

Въз основа на двете заявления за помощ от Фонда от Германия и Финландия, в които производството на мобилни телефони бе засегнато от съкращения в BENQ и PERLOS, общите очаквани суми за съгласуваните пакети персонализирани услуги, които трябва да се финансират, са както следва:

	Персонализирани услуги за финансиране (в EUR)
Германия: BENQ 03/2007	12 766 150
Финландия: PERLOS 04/2007	2 028 538
Общо	14 794 688

Като отчита констатираното при прегледа на тези заявления⁴ и като обмисли максималния възможен размер на субсидията от Фонда, както и рамките за преразпределяне на бюджетни кредити, Комисията предлага да се мобилизира Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за сума в размер на **14 794 688 EUR**, която да бъде разпределена по функция 1а на финансовата рамка.

Този размер на помощта ще позволи повече от 25 % от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на годината съгласно член 12, параграф 6 от Регламент 1927/2006.

Комисията ще представи искане за прехвърляне, за да бъдат вписани в бюджета за 2007 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания, съгласно изискването по точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

⁴ Съобщение до Комисията относно заявление за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, подадено от Германия във връзка със случая на BENQ (SEC(2007) 1142), и съобщение до Комисията относно заявление за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, подадено от Финландия във връзка със случая на PERLOS (SEC(2007) 1228), излагащи анализа на Комисията на заявленията.

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление⁵, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията⁶, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията⁷,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („Фондът“) бе установен с цел осигуряване на допълнителна подкрепа на работниците, които страдат от последствията от големи структурни промени в световните търговски схеми, за да им се помогне да се интегрират отново на пазара на труда.
- (2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR.
- (3) Германия и Финландия изпратиха заявления за мобилизиране на Фонда във връзка с двата случая относно съкращения в отрасъла на производството на мобилни телефони, по-специално за работниците, съкратени от BENQ и PERLOS. Заявленията отговарят на изискванията за определяне на финансов принос, както е предвидено в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.
- (4) Следователно Фондът трябва да бъде мобилизиран, с цел да се осигури финансов принос за двете заявления,

⁵ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 406, 30.12.2006, стр. 1.

⁷ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За общия бюджет на Европейския съюз за 2007 финансова година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията се мобилизира за отпускане на сумата от **14 794 688 EUR** в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

Член 2

Настоящото решение следва да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател